

LALƏ RASİM qızı ƏFƏNDİYEVA
Filologiya üzrə fəlsəfə doktoru



“Azərbaycan dilinin tətbiqi məsələləri” ETL-in böyük elmi işçisi

İş telefonu: 012-538-02-23

İmeyl: lalare@mail.ru

QISA BİOQRAFİK MƏLUMAT

- ❖ 1960-cı il dekabrın 17-də Bakı şəhərində anadan olub.
- ❖ 1968-1978-ci illərdə Bakı şəhəri 250 saylı orta məktəbdə təhsil alıb.
- ❖ 1980-1986-cı illərdə Bakı Dövlət Universitetinin Filologiya fakültəsində təhsil alıb.

ELMİ DƏRƏCƏ VƏ ELMİ ADLARI

- ❖ 1993-cü ildə “A.N.Ostrovskinin yaradıcılığının Azərbaycanda mənimsənilməsi və öyrənilməsi” mövzusunda namizədlik dissertasiyası müdafiə edib və filologiya üzrə fəlsəfə doktoru elmi dərəcəsi alıb.

ƏMƏK FƏALİYYƏTİ

- ❖ 1984-1996-cı illərdə BDU-nun Rus ədəbiyyatı kafedrasında baş laborant
- ❖ 1996-1998-ci illərdə «Azərbaycan dilinin tətbiqi məsələləri» elmi tədqiqat laboratoriyasında kiçik elmi işçi
- ❖ 1998-ci ildən «Azərbaycan dilinin tətbiqi məsələləri» elmi tədqiqat laboratoriyasında böyük elmi işçi

TƏDRİS ETDİYİ FƏNLƏR

- ❖ Azərbaycan dili və nitq mədəniyyəti

TƏDQIQAT SAHƏSİ

- ❖ Azərbaycan və rus ədəbi əlaqələri
- ❖ Tərcümə problemləri
- ❖ Müasir Azərbaycan dili və nitq mədəniyyəti problemləri

İŞTİRAK ETDİYİ KONFRANSLAR, KURSLAR, TRENİŖQLƏR

- ❖ 1987, Bakı, Respublika elmi-praktik konfransı.
- ❖ 1989, Bakı, «Elm və praktikanın qarşılıqlı əlaqəsi» mövzusunda Respublika elmi konfransı.
- ❖ 1990, Bakı, «Şərq və Qərb: tarixi tipologiya, yaradıcılıq əlaqələri, qarşılıqlı təsir» mövzusunda Respublika elmi konfransı.
- ❖ 1990, Bakı, “Ədəbi əlaqələr və dil münasibətləri” mövzusunda Respublika elmi konfransı.
- ❖ 1991, Bakı, «Azərbaycan folklorunun aktual problemləri» mövzusunda Respublika elmi konfransı.
- ❖ 1991, Səmərqənd, “Şərq və rus ədəbiyyatı” mövzusunda I regionlararası elmi-praktik konfrans.
- ❖ 1992, Bakı, “Ədəbi əlaqələrin və bədii tərcümənin öyrənilməsinin aktual problemləri” mövzusunda elmi konfrans.
- ❖ 2008, Bakı, Mir Cəlalin 100 illik yubileyinə həsr olunmuş “Yazıçı və zaman” mövzusunda Respublika elmi konfransı.
- ❖ 2008, Bakı, “Müqayisəli ədəbiyyat: «Ədəbiyyatlarda və mədəniyyətlərdə stereotiplər» mövzusunda III beynəlxalq elmi konfrans.
- ❖ 2009, Bakı, BDU-nun 90 illik yubileyinə həsr olunmuş beynəlxalq elmi konfrans.
- ❖ 2010, Bakı, Cəfər Xəndan Hacıyevin 100 illik yubileyinə həsr olunmuş “Azərbaycan filologiyasının aktual problemləri” mövzusunda elmi-nəzəri konfrans.
- ❖ 2010, Bakı, «Русский язык и литература в современном Азербайджане» mövzusunda II beynəlxalq konfrans.
- ❖ 2011, Bakı, Azərbaycan. Azərbaycan Respublikasının Dövlət müstəqilliyinin bərpasının 20-ci ildönümünə həsr olunmuş “Azərbaycan filologiyasının aktual problemləri” mövzusunda Respublika elmi-nəzəri konfransı.
- ❖ 2011, Bakı, Abbas Zamanovun 100 illik yubileyinə həsr olunmuş “Müasir Azərbaycan filologiyası:

axtarışlar, problemlər, perspektivlər” mövzusunda Respublika elmi konfransı.

- ❖ 2013, Bakı, Azərbaycan xalqının ümummilli lideri Heydər Əliyevin anadan olmasının 90 illik yubileyinə həsr olunmuş “Filologiyanın aktual problemləri” mövzusunda Respublika elmi-nəzəri konfrans.
- ❖ 2015, Bakı, Ümummilli lider H.Əliyevin anadan olmasının 92-ci ildönümünə həsr olunmuş “Azərbaycanşünaslığın aktual problemləri” mövzusunda VI beynəlxalq elmi konfrans.
- ❖ 2016, Bakı, I Türkoloji qurultayın 90 illik yubileyinə həsr edilmiş «Müasir türkologiya: dünən, bu gün və sabah (problemlər və perspektivlər)» mövzusunda Respublika elmi konfransı.

ÇAP OLUNMUŞ ƏSƏRLƏRİ

Məqalələr

- ❖ 1987, A.N.Ostrovskinin “Qurdlar və qoyunlar” pyesinin Azərbaycan dilinə tərcüməsi// Respublika elmi-praktik konfransının tezisləri. Bakı, ADU, səh.185-186.
- ❖ 1987, «Son qurban»ın tərcüməsinə dair// «Ədəbiyyat və incəsənət» qəzeti, 4 dekabr, 0,4 ç.v.
- ❖ 1988, Ədəbiyyatların səsləşməsi//«Literaturnıy Azerbaydjan» jurnalı, № 6, s.126
- ❖ 1989, A.N.Ostrovski dramlarının Azərbaycan dilinə tərcüməsinin bəzi xüsusiyyətləri // «Elm və praktikanın qarşılıqlı əlaqəsi» - Elmi konfransın tezisləri. Bakı, s.111-112.
- ❖ 1990, A.N.Ostrovski Azərbaycan ədəbiyyatşünaslığında // Şərq və Qərb: tarixi tipologiya, yaradıcılıq əlaqələri, qarşılıqlı təsir. (Elmi konfransın məruzələrinin tezisləri). Bakı, s.43
- ❖ 1990, A.N.Ostrovski A.Səhhətin yaradıcılığında // Ədəbi əlaqələr və dil münasibətləri. (Respublika elmi konfransının məruzələrinin tezisləri). Bakı, s.137-138
- ❖ 1990, A.N.Ostrovskinin «Quduz pullar» pyesinin Azərbaycan dilinə tərcüməsinə dair // Müqayisəli ədəbiyyatşünaslıq məsələləri: rus-Azərbaycan ədəbi əlaqələri (Elmi əsərlərin tematik məcmuəsi). Bakı, s. 79-87
- ❖ 1991, A.N.Ostrovskinin əsərlərində folklor nümunələrinin Azərbaycan dilinə tərcüməsinin bəzi xüsusiyyətləri // Azərbaycan folklorunun aktual problemləri (Respublika elmi konfransının məruzələrinin tezisləri). Bakı. ADU, s.45
- ❖ 1991, A.N.Ostrovski və Azərbaycan // Şərq və rus ədəbiyyatı (I regionlararası elmi-praktik konfransın məruzələrinin tezisləri). Səmərqənd, s.44
- ❖ 1992, Azərbaycan ədəbi tənqidində A.N.Ostrovskinin N.Vəzirova təsiri məsələsi // Ədəbi əlaqələrin və bədii tərcümənin öyrənilməsinin aktual problemləri. (Elmi konfransın məruzələrinin tezisləri). Bakı, s.91-92
- ❖ 2000, Mətbuatın dili haqqında // «Dil və ədəbiyyat». Nəzəri-elmi və metodiki jurnal, № 4, s.36-37
- ❖ 2000, A.N.Ostrovskinin əsərləri Azərbaycan dilində // «Azərbaycan» jurnalı, №11, s.183-185
- ❖ 2001, Mətbuatda qrammatik normalar // «Dil və ədəbiyyat». Nəzəri-elmi və metodiki jurnal, № 2 (31), s.63-65
- ❖ 2002, Rus dilindən Azərbaycan dilinə tərcümənin bəzi xüsusiyyətləri // Dilçilik üzrə məqalələr toplusu, BDU, s.192-195
- ❖ 2004, Bertels Nizami haqqında // Elmi axtarışlar («Filologiya məsələləri»nin xüsusi buraxılışı) XII, Bakı, s.15-18
- ❖ 2005, Bertels Nizaminin ədəbi görüşləri haqqında//Elmi axtarışlar («Filologiya məsələləri»nin xüsusi buraxılışı) XVII, Bakı, s.147-151
- ❖ 2005, Onomastika və sosial problemlər // Elmi axtarışlar («Filologiya məsələləri»nin xüsusi buraxılışı) XVII, Bakı, s.144-147
- ❖ 2006, İctimai-siyasi hadisələr və urbanonimlər // «Tədqiqlər» (Nizami adına Dilçilik İnstitutunun xüsusi buraxılışı), № 4, s.194-200
- ❖ 2006, S.Vurgun rus ədəbi tənqidində // Dil və ədəbiyyat». Nəzəri-elmi və metodiki jurnal, № 5 (53), s.99-101
- ❖ 2007, Şəxs adları sosiomədəni dil vahidləri kimi // «Dil və ədəbiyyat». Nəzəri-elmi və metodiki jurnal, № 5, s.61-63
- ❖ 2007, Rus tənqidçisinin M.F.Axundzadə haqqında fikirləri // «Filologiya məsələləri», № 6, s.203-213
- ❖ 2008, M.F.Axundzadənin yaradıcılığı rus ədəbi-tənqidində // Yazıçı və zaman. Mir Cəlalın 100 illik yubileyinə həsr olunmuş elmi konfransın materialları. Bakı, s. 179-183
- ❖ 2008, M. F. Axundzadə Azərbaycan-rus ədəbi əlaqələri prosesində//Müqayisəli ədəbiyyat: «Ədəbiyyatlarda və mədəniyyətlərdə stereotiplər». III beynəlxalq elmi konfransın materialları. Bakı, s. 32-34
- ❖ 2009, Müasir erqonimlər // «Dil və ədəbiyyat». Nəzəri-elmi və metodiki jurnal, № 4, s. 112-114
- ❖ 2009, İnsan düşüncəsinin dahi bəstəkarı // BDU-nun 90 illik yubileyinə həsr olunmuş beynəlxalq elmi konfransın materialları. Bakı, s. 176-177

- ❖ 2010, Ədəbi əlaqələr prosesi və M. F. Axundzadə // Azərbaycan filologiyasının aktual problemləri. C.X.Hacıyevin 100 illik yubileyinə həsr olunmuş elmi-nəzəri konfransın materialları. Bakı, s.93-98
- ❖ 2010, Литературные взгляды Низами в оценке Бертельса // «Русский язык и литература в современном Азербайджане». II конференция. Тезисы докладов. Баку, s. 18-20
- ❖ 2010, Sosial proseslərin onomastikada əksi // Azərbaycan filologiyasının aktual problemləri. C.X.Hacıyevin 100 illik yubileyinə həsr olunmuş elmi-nəzəri konfransın materialları. Bakı, s.495-499
- ❖ 2011, Mətbuatda soyadlar məsələsinə dair // Azərbaycan Respublikasının dövlət müstəqilliyinin bərpasının 20-ci ildönümünə həsr olunmuş elmi konfransın materialları, Bakı, s. 296-301
- ❖ 2011, Rus dilindən Azərbaycan dilinə bədii tərcüməyə dair. (F.M.Dostoyevskinin yaradıcılığı əsasında) // Abbas Zamanovun 100 illik yubileyinə həsr olunmuş “Müasir Azərbaycan filologiyası: axtarışlar, problemlər, perspektivlər” Respublika elmi konfransının materialları, Bakı, s. 680-682
- ❖ 2012, F.M.Dostoyevskinin “İdiot” romanında şəxs əvəzliliklərinin tərcüməsinə dair // «Dil və ədəbiyyat» Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal, № 3, s. 28-31
- ❖ 2013, Müasir publisistik üslubun xüsusiyyətləri // Azərbaycan xalqının ümummilli lideri Heydər Əliyevin anadan olmasının 90 illik yubileyinə həsr olunmuş “Filologiyanın aktual problemləri” mövzusunda Respublika elmi-nəzəri konfransının materialları, Bakı, s. 507-510
- ❖ 2015, Nitq mədəniyyətinin müasir vəziyyəti // Azərbaycanşünaslığın aktual problemləri. Ümummilli lideri H.Əliyevin anadan olmasının 92-ci ildönümünə həsr olunmuş VI beynəlxalq elmi konfransın materialları, I hissə, Bakı, s.268-270
- ❖ 2016, F.M.Dostoyevskinin «İdiot» romanında eyni bir sözün Azərbaycan dilində müxtəlif tərcümələri // «Dil və ədəbiyyat». Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal, № 3 (99), s. 170-173
- ❖ 2016, Kiv-də nitq mədəniyyəti məsələləri // I Türkoloji qurultayın 90 illik yubileyinə həsr edilmiş «Müasir türkologiya: dünən, bu gün və sabah (problemlər və perspektivlər)» mövzusunda Respublika elmi konfransının materialları. Bakı, s. 139-142
- ❖ 2017, Reklamaların dili nitq mədəniyyəti kontekstində // «Dil və ədəbiyyat». Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal, № 3 (103), s. 80-82
- Tərcümə, redaktor və ön söz**
- ❖ 2010, Hüquqi terminlər və ifadələr. Ön söz, elmi redaktorluq //Latınca-azərbaycanca qısa hüquq terminləri lüğəti. Bakı, 4,5 ç.v.
- ❖ 2014, V.İ.Razumovski. A.O.Makovelski. Bakı şəhərində universitetin yaradılması //Tərcümə. Bakı Dövlət Universitetinin yaradılması haqqında məqalələr. Bakı, 7,0 ç.v.
- ❖ 2015, R.Süleymanov. Rus bədii ədəbiyyatının Azərbaycanda nəşri (1920-1970-ci illər) // Monoqrafiya, Bakı, 20 ç.v.
- Dərs vəsaiti**
- ❖ 2017, Azərbaycan dili. M.V.Lomonosov adına Moskva Dövlət Universitetinin Bakı filialının filologiya fakültəsinin tələbələri üçün dərs vəsaiti. Bakı, 7 ç.v.